

ALV NBTG 9 november 2024

10.00 uur Opening ALV met huishoudelijke mededelingen

Een welkom aan iedereen, speciaal welkom voor de studenten en nieuwe leden. Er zijn zowel leden fysiek als online aanwezig bij deze ALV.

Vooraf een mededeling namens het bestuur, het stemmen zal tegenwoordig op een andere manier verlopen. In eerste instantie worden de tegen- en blanco stemmen geteld. Mocht er 30% of meer blanco gestemd hebben en/of tegen, dan geldt dat de stemmen vóór ook geteld worden.

Deze nieuwe manier van stemmen zal veel tijd schelen.

Leden fysiek aanwezig:

Afke van Elewout, André Uittenbogert, Angelique Donkers, Anita Janssen, Anna Mbayo, Anna Voogd, Aukje Boersma, Bettine Veenstra, Carola Jochemsen, Cindy Doorman, Clarissa van den Elzen, Claudia Korsten, Daan Heimans, Deborah Crawford, Dineke Doetjes, Eline Bouma, Elisa Scheffers, Evelijn Kemp, Ilse van den Bos-Hoofman, Irma Sluis, Jans Kandelaars, Jessica Versteeg, Jiska Schep, Josje Muntendam, Julie Mallo, Karina Noom, Kees van der Meer, Lieke van den Wildenberg-van Rooij, Liesbeth Looren de Jong, Liore van Vugt, Lisa Jungen, Lissa Scholten, Lori McKenzie, Luca Konrad, Lydia Vonk, Lynn Vermeulen, Marianne Mulder, Marianne Polderdijk, Marieke Snijder, Marijke Roschar, Mariska Berghs, Mariska Bijsterveld, Markell Gremmen, Marleen Versteeg, Marlijne Hemelaar, Mathilde Mastebroek, Maud Bloemers, Mike Vijgeboom, Monique Balemans, Myrthe van den Berg, Nadia Blonk, Nathalie van Leeuwen, Nicole Bartholomee, Niels Tittse, Nienke Kamphuis, Petra Loor, Ramon van Renssen, Rebecca Gabriëlla van Lieshout, Rebecca Rijken, Renee Christ, Renske Maes, Rinke Blanksma, Rosalie Sebregts, Sabine Bakker, Sanne Moes, Selma van den Oever-Smale, Sharon v.d. Borden, Tamar Hobelman, Tessa Heldens, Tina van Dijk, Veerle Muller, Willeke Kreling, Willemien Haverdings-Bot, Ybèr Dijkstra, Yvonne Jobse, Zheng Dan Xia.

Leden online aanwezig:

Amber Melaan, Corine Stoffer-Meulenman, Francis Roskam, Jos Strooper, Kathrin Neckermann, Laura Pelgrim, Merlin Dik, Mirjam Stolk, Saskia Hasselton, Saskia Merks, Wendy Meijvogel, Wendy Elings, Yvon van Beurden.

Afmeldingen:

Birgit Ooms, Christopher van der Werff, Emma de Esch, Faye Schippers, Heidi de Rijke, Lianne Nap, Linde Terpstra, Marlies Straatsma, Maya de Wit, Meddy van de Bilt, Niek Siebers,

Sarah Muller, Winnie de Beer, Renske Koster, Eline Bouma, Louisa Buitenhek, Daniëlle Wildenboer, Soroya Kuster.

Vanuit het bureau aanwezig: Minke Salomé en Monica Hübner.

10.05 uur Vaststellen agenda/mededelingen, ingekomen post

De agenda is vastgesteld zonder opmerking.

Aantal stemgerechtigde aanwezigen op dit moment: 75 mensen live, 6 machtigingen, 12 mensen online aanwezig.

Interview EenVandaag

Kees-Ate gaf allereerst een uitleg over het interview van EenVandaag. Dit naar aanleiding van een artikel in de Volkskrant over het 'Irma-effect'. Er werd een belronde gedaan wie aan een interview wilde meewerken en Kees-Ate heeft besloten hieraan mee te werken.

Op basis van het verzoek voor een tv-item is gezegd: we willen graag deelnemen, maar verzoek om ook Dovenschap/HU/UWV/Berengroep/Tolkcontact/het register/etc. uit te nodigen.

Helaas werd er niet door alle partijen geantwoord of kregen zij het niet op zulk korte termijn geregeld om aanwezig te zijn.

Tijdens dit interview werd de opmerking van Kees-Ate volledig uit zijn verband getrokken.

Aan het eind van het interview zegt Kees-Ate dat tolken vast in dienst nemen door de overheid het probleem zou oplossen. Echter ging deze opmerking over de achterwacht spoedtolk en niet over het algemene tolktekort.

Het grote algemene tolktekort is verward met het tolkentakort bij de achterwacht spoed tolk bij calamiteiten.

Er volgen geen vragen uit de zaal.

Vertrouwenspersonen

Vervolgens wordt de vertrouwenspersoon besproken. Het thema Veiligheid staat hoog op de agenda bij de NBTG.

Een opbrengst van de enquête over veiligheid zijn de vertrouwenspersonen die zijn aangesteld binnen de vereniging. Er zal een pilot van een jaar volgen. Deze pilot is bedoeld om ervaringen op te doen met het inzetten van vertrouwenspersonen. Na een jaar volgt een evaluatie en hopelijk ook een stappenplan hoe er in bepaalde situaties gehandeld kan worden.

Oproep voor vrijwilligers

Er staan nog 2 vacatures open voor bestuursleden. De redactie Interpres heeft het liefst nog 1 collega met meer ervaring.

De werkgroep O&S kan hulp gebruiken.

De werkgroep Herziening Beroepscode wil dat het een levend document blijft dus die werkgroep heeft ook ondersteuning nodig.

10.10 uur Verkiezing kandidaat-bestuurslid Clarissa van den Elzen

Na zichzelf kort voorgesteld te hebben is Clarissa unaniem verkozen als secretaris.

10.20 uur Afscheid bestuursleden Renske Maes, Marlous Vredembregt en Ramon van Renssen.

Ramon heeft drie jaar in het bestuur gezeten. Gedurende deze tijd heeft hij zich altijd ingezet voor het 'menselijke'. Was er een belletje nodig naar iemand deed Ramon dat altijd met heel veel plezier.

Ramon zal internationaal aan de slag blijven bij efsli en WASLI. Ook zal hij betrokken zijn/worden bij een groep van tolken in het Interpreters of colour network.

Na het aftreden van Ramon wordt Renske ook bedankt voor haar zitting in het bestuur. Zij heeft twee termijnen uitgezeten.

Renske is iemand die inhoud en proces aan elkaar kan koppelen. Zij heeft ook veel gedaan met IGTD, onder andere de beroepenveldcommissie. Een bijzondere dank ook voor het meewerken aan het nieuwe curriculum voor de tolkenopleiding.

Carola neemt de portefeuille van Renske over.

Ook van Marlous werd afscheid genomen maar zij was niet aanwezig.

Zij heeft na 2,5 jaar besloten het bestuur uit te stappen om zich meer in te zetten voor doofblinden.

Via deze weg ook nogmaals: Marlous bedankt!

10.30 uur Notulen ALV 15 april 2024

Er zijn geen vragen ingezonden over de notulen van ALV. Deze worden goedgekeurd.

10.35 uur Werkplan 2025 (ter goedkeuring)

Vooraf ingezonden vraag:

Over knelpunten voorziening - Dove werknemers sociale werkvoorzieningsbedrijven: Ik heb het idee dat dit onderwerp al zo'n tien jaar op de agenda staat, maar dat er maar weinig vooruitgang geboekt wordt. Is dat een correct beeld? Kunnen we iets doen om hier iets meer te bewerkstelligen?

Het bestuur heeft besloten geen leidende rol meer te spelen in de belangen die met name de belangenorganisaties zouden moeten oppakken. Binnen de kerngroep is aan de belangenorganisaties aangegeven om die rol op te pakken. Wij ondersteunen en adviseren daarin, maar nemen niet meer de eerste stappen.

Sociale werkvoorzieningsbedrijven vallen onder de VNG (Vereniging Nederlandse Gemeenten). SZW kan een sturende rol spelen en ingrijpen wanneer het mis gaat en kiest nu voor de 'zachte' aanpak.: verbetering van de communicatie naar de sws-bedrijven. Om deze reden is verder nog niet veel effect bereikt.

Wij zijn van mening dat Dovenschap als eerste de stap zou moeten zetten door te lobbyen voor een verbetering van de tolkvoorziening voor sws-werknemers.

Tijdens de nascholing Beroepscode Vertrouwelijkheid vroegen deelnemers vaak hoe ze met een situatie om konden gaan en of het niet mogelijk was om hiervoor bij de Klachtencommissie aan te kloppen. Er kan alleen geklaagd worden over tolken. Dat betekent dat je je alleen maar kan verdedigen, maar dat het moeilijk is om stappen te zetten als jou iets aangedaan wordt. Dit geeft onveiligheid. Ik hoop dat er naar dit punt gekeken kan worden.

Deze vraag is besproken in het bestuur en bij het stakeholdersoverleg van de RTGS. Hier zitten alle organisaties bij elkaar.

Vanuit stichting HoorMij was ook de vraag of er ook klachten over tolkgebruikers ingediend kunnen worden. Wij zijn van mening dat het niet de bedoeling is dat de klachtencommissie ook klachten over tolkgebruikers gaat behandelen. Daar is het niet voor opgericht. Het doel is om de dienstverlening van tolken te verbeteren.

Voor tolken die klachten hebben over tolkgebruikers zijn er andere wegen om te bewandelen. Denk hierbij aan de twee vertrouwenspersonen die zijn aangesteld of juridische mogelijkheden. Bijvoorbeeld een advocaat die een brief kan schrijven of naar de rechter stappen om bepaald gedrag te stoppen.

Wij zijn ons bewust dat dit lastige wegen zijn. Echter is de weg naar de Klachtencommissie niet de oplossing.

Ik meen in een nieuwsbrief gelezen te hebben dat het hele bestuur van de NSV is opgestapt. Ik ben benieuwd: wat is er daar gaande? En, belangrijker: wat heeft dit voor gevolgen voor de samenwerking met de NBTG?

Klopt. De gevolgen voor de samenwerking met hen is nog niet bekend bij ons.

Momenteel is er bij de NSV een interim-bestuur tot april. Wij reiken uit naar dat nieuwe bestuur en zoeken de samenwerking op. Hoe deze samenwerking eruit kan of gaat zien is nog niet bekend.

Ik vind het heel laagdrempelig dat de NBTG de eerste twee afspraken bekostigt. Ik ben dan wel benieuwd: wat koppelen de vertrouwenspersonen naar jullie terug over de inhoud van de gesprekken? Wordt de thematiek teruggekoppeld, of ook andere zaken? Met andere woorden: wat zijn de meetbare parameters waarop na een jaar geëvalueerd wordt?

Er is besloten om al actief aan de slag te gaan met een pilot van vertrouwenspersonen. Dit is mogelijk dankzij de werkgroep van O&S die zorgen voor financiën die hiervoor gebruikt kunnen worden.

De parameters hierover staan nog niet in steen gebeiteld. Tijdens de bestuursvergadering van vier december zullen de vertrouwenspersonen aansluiten om hier verder over in gesprek te gaan.

Een volgende ALV komt dit punt weer aan de orde zodra er meer duidelijk is.

Zoals bekend is een van de VP's op voordracht van de NBTG een lid in de Raad van Toezicht van de NBTG. Hoe ziet het bestuur deze 'verschillende petten' in 1 persoon? Op basis van welke beleidlijnen is het in die visie passend om eenzelfde persoon aan te stellen als VP én voor te dragen als lid van de RVT (en daar dus de NBTG te vertegenwoordigen in het controleren van de bestuurder)?

Wij hebben de vertrouwenspersoon voorgedragen als lid van de RVT van het RTGS, maar dat betekent niet dat deze persoon de NBTG vertegenwoordigt in het controleren van de RTGS-bestuurder.

Men is lid van de RvT van het RTGS 'zonder last of ruggespraak', d.w.z. zonder dat zij met het NBTG-bestuur hoeft te overleggen.

Als er wel sprake zou zijn van tegenstrijdige belangen - in welke vorm dan ook - zal de desbetreffende vertrouwenspersoon de zaak niet behandelen. Om deze reden zijn er twee vertrouwenspersonen aangesteld.

Er volgen nog een aantal niet vooraf ingezonden vragen:

Er is een vraag over waarom er geen belangenorganisaties voor tolkgebruikers staat in het werkplan.

Die samenwerking is er altijd in de kerngroep en breed overleg dat wij voeren. Er zit geen bewust plan achter het niet noemen in het werkplan. Het werkplan wordt op dit punt aangepast.

	Voor	Tegen	Blanco
Fysiek	76	0	0
Fysiek - gemachtigden	5	0	1
Online	13	0	0
Online - gemachtigden	2	0	0

(Niet vooraf ingezonden)

Wat kan een vertrouwenspersoon nu doen bij een klacht over een tolkgebruiker?

Dat is precies waar wij nu naar op zoek zijn. Er zijn momenteel leden die last hebben van tolkgebruikers. Het lijkt ons fantastisch als de vertrouwenspersoon na een half jaar of een jaar het bestuur kan adviseren omtrent soortgelijke casuïstiek. Een mooie opbrengst na een aantal trajecten bij de vertrouwenspersoon kan zijn dat er op een gegeven moment een richtlijn of stappenplan wordt ontwikkeld van wat je kunt doen na een complexe casus met een klant.

Maar nogmaals, het hele onderwerp veiligheid en vertrouwenspersoon wordt momenteel nog nader onderzocht. Hierover zal later meer informatie volgen.

10.40 uur Begroting 2025 (ter goedkeuring)

Hierover geen vooraf ingezonden vragen. Een van de gemachtigde had na de deadline een vraag ingediend maar deze wordt zoals eerder gecommuniceerd niet meer meegenomen na de deadline.

	Voor	Tegen	Blanco
Fysiek	76	0	0
Fysiek - gemachtigden	5	0	1
Online	13	0	0
Online - gemachtigden	2	0	0

De begroting is bij deze goedgekeurd.

10.55 uur Benoeming van één kascommissielid

De kascommissie zit 2 jaar. Veronique neemt eind dit jaar afscheid. Niek is verkozen tot nieuw kascommissielid.

10.55 uur Pauze & verkoop lootjes SAF efsli

11.10 uur Presentatie en stemmen Bijlage Beroepscode GGZ (ter goedkeuring)

Er is gekozen dit een bijlage te noemen, als een aanvulling op de beroepscode. Het werk dat je uitvoert is niet heel anders dan normaal maar er zijn wat andere dingen extra belangrijk.

Binnengekomen vraag:

Waarom wordt er in de begrippenlijst voor gekozen om uit te gaan van een horende hulpverlener en dove cliënt (en vervolgens genoemd dat ook een andere auditieve status mogelijk is)? Je zou ook kunnen kiezen om het te formuleren als: de hulpverlener kan zowel horend, doof of slechthorend zijn óf een andere auditieve status hebben. En dan idem dito voor cliënt. Op een of andere manier roept het een gevoel van ongelijkwaardigheid op zoals het nu geformuleerd staat.

In de werkgroep is hier lang over gediscussieerd. Er is gekozen om het niet uit te schrijven omdat er altijd wel iemand is gemist. Om die reden is gekozen voor de meest voorkomende situatie.

Bij binnenkomst van de vraag werd wel nog nagedacht over de vraag of het ook niet benoemd hoeft te worden. Mocht er een groot probleem zijn met de bewoording nu, wil de werkgroep het aanpassen.

De werkgroep is in 2023 begonnen. Zitting namen vooral tolken die veel in de GGZ tolken. Advies is gevraagd aan hulpverleners (doof en horend) die werken met tolken in de GGZ. Ook de tolken zelf zijn gevraagd feedback te geven op de eerste concepten.

De start was pittig. Lianne Nap heeft geholpen met een tweedaagse om een goede start te kunnen maken.

Informatie vanuit het buitenland is gebruikt, artikelen zijn gezocht, er volgde nog een bijeenkomst voor meer verdieping.

In de laatste week is er nog wat feedback opgestuurd over taalfoutjes. Daar is aan gewerkt maar niet meer opgestuurd naar de leden omdat er inhoudelijk geen wijzingen meer zijn geweest.

Ontzettend veel dank aan de werkgroep, ook voor het toevoegen van de achtste waarde veiligheid.

Er werd over de bijlage GGZ bij de beroepscode gestemd:

	Voor	Tegen	Blanco
Fysiek	76	0	0
Fysiek - gemachtigden	5	0	1
Online	13	0	0
Online - gemachtigden	2	0	0

De bijlage Beroepscode GGZ is bij deze aangenomen.

11.20 uur Wijziging Huishoudelijk Reglement i.v.m. regeling Ereleden en Leden van verdienste (ter goedkeuring)

Ingezonden vraag:

In het huishoudelijk reglement staat dat een Erelid minimaal 3 periodes onbezoldigd bestuurslid moet zijn. Bij mij riep dat meteen de reactie op: huh, je kunt toch maar max 2 termijnen bestuurslid zijn? Even doordenken en ik besef me dat dat 2 aaneengesloten termijnen zijn én dat je dus ook nog een losse termijn erbij kunt doen. Maar de verwarring die het bij mij opriep, roept het misschien ook bij anderen op, dus wellicht een idee om nog even te kijken naar de formulering.

Om statuten te wijzigen moet je naar de notaris en dit kost geld. Vandaar dat deze regeling opgenomen wordt in het huishoudelijk reglement.

Het bestuur gaat ook nog regels opstellen over het bestuurslidmaatschap: hoe lang moet je uit het bestuur zijn om weer opnieuw zitting te nemen in het bestuur? Dit punt komt terug op de volgende ALV.

Er werd gestemd over de wijziging van het Huishoudelijk Regelement met daarin een regeling voor Ereleden en Leden van verdiensten.

	Voor	Tegen	Blanco
Fysiek	76	0	0
Fysiek - gemachtigden	5	0	1
Online	13	0	0
Online - gemachtigden	2	0	0

11.35 uur Recente ontwikkelingen

- Luca gaf uitleg over de enquête van de Interpres.

Vorig jaar is gestemd op de optie om de Interpres digitaal te proberen. Daarom is dit afgelopen april en juli digitaal gegaan. Nu weer een peiling.

130 reacties zijn binnengekomen. Alle resultaten zijn te vinden in de PowerPoint maar in het kort: de Interpres werd in de tweede peiling door minder mensen gelezen. Dit komt door onder andere problemen met het inloggen en dat het toch wat makkelijker pakt als je een papieren versie hebt. Er is een lichte voorkeur voor een papieren versie.

Er werd input opgehaald van de leden over de voorkeuren en ideeën voor de Interpres.

Een optie voor zowel digitaal als op papier, eventueel in blog vorm, een PDF, etc.

Het is wel erg duidelijk dat het zo niet werkt met de inlog op de website, dus ook hier wordt naar gekeken.

De redactie neemt het mee en gaat er verder mee aan de slag, samen met het bestuur.

Het bestuur gaat ook nadenken of een NBTG-app met daarop de Interpres een optie is.

Er komt ook sterk naar boven dat de Interpres wel moet blijven!

- Jans neemt afscheid, 10 jaar bijna lid geweest van de werkgroep O&S. Georgia neemt ook afscheid maar is niet aanwezig.

Ook deze groep is op zoek naar nieuwe leden. Dit jaar zijn er al twee nieuwe leden bijgekomen, Sanne is erbij gekomen als secretaris. Linda is er ook bijgekomen die zich gaat richten op het ontwikkelen van het leerplatform waar wij mee bezig zijn.

Jans gaf een korte toelichting over wat er dit jaar allemaal is gebeurd:

Er zijn verschillende nascholingen georganiseerd. Ook de nascholing veiligheid die eraan komt voor komend jaar. De feedback die na de nascholingen gegeven wordt, wordt ook altijd meegenomen voor een volgende keer.

De nascholing Grip is ontstaan. Dit gaat over hoe je kijkt naar je eigen ontwikkeling, hoe je dingen verwerkt en een plek geeft.

NBTG University heeft dit jaar verschillende leerzame onderwerpen gehad en zal zeker volgend jaar doorgaan. Grip richt zich op je eigen ontwikkeling, hoe verwerk je dingen, hoe geef je het een plek.

Er komen nog een paar leuke nascholingen voor 2025 aan waar nog plekken voor vrij zijn: NBTG University met een aantal leuke onderwerpen.

Lexicon avond is van de grond gekomen door het proberen van een nieuwe vorm. De avonden vullen zich nu snel.

In april is er een 'APK weekend'. Hierbij wordt er met vier verschillende coaches gekeken naar je eigen ontwikkeling en groei als tolk.

Jans en Georgia, bedankt voor de inzet!

Werkgroep Veiligheid

De werkgroep is nu met drie leden over.

De voorlopige uitkomsten van hun onderzoek zijn al bekendgemaakt aan het bestuur.

Het interpreteren van de enquête blijkt lastiger dan gedacht.

De enquête bestaat uit veel open vragen en is dan ook vrij breed gehouden. Ook zijn bepaalde termen die gebruikt zijn, niet altijd uitgelegd. Dit maakt de uitkomsten lastig interpreteerbaar. Hopelijk is voor de volgende ALV de presentatie klaar en kan die dan getoond worden aan de leden.

Specialisatiegroep werkgroep RTGS

De pilot-werkgroep heeft de doelgroep genoemd: mensen beperkt in horen en zien i.p.v. 'doofblinden'. De specialisatiegroep is nu anderhalf jaar bezig om te kijken of deze specialisatie als zodanig erkend kan worden door de specialisatiecommissie. Op de HU is er steeds minder aandacht in het curriculum voor doofblindheid. Om kwaliteit te kunnen blijven bieden is een specialisatie erg belangrijk. Als je als specialist bekend wil staan, moet je ook nascholingen op dit gebied gaan volgen. In de eerste fase is goedgekeurd dat er een

specialisatie komt. Fase twee is nu begonnen. Dat gaat nog wel wat tijd kosten. De specialisatiewerkgroep is bezig met het opzetten van een 10-daagse nascholing over mensen beperkt in het horen en zien. Specialisaties zijn ervoor bedoeld dat mensen weten wie er specialisten zijn en zo dus de juiste tolk op de juiste plek kan komen. Iemand die geen specialist is op een bepaald gebied, mag ook tolken, maar voor klanten wordt duidelijker wie waar specialist in is.

SvZ efsli

De conferentie in Turijn is net geweest. Nederland was met vijf mensen aanwezig, de kleinste delegatie ooit. Maya heeft als keynotespeaker een lezing gegeven over 'Afgestudeerd zijn: en dan?'.
Volgend jaar is de efsli-conferentie in Lissabon van 12-14 september met als thema: 'Translate and Culture'. Hopelijk is er dan een grotere delegatie vanuit Nederland. Verder komen er steeds meer Dove Tolken bij in Europa. Ook hiervoor heeft efsli aandacht.

12.25 uur W.v.t.t.k.

Marlous laat via een whatsappberichtje laten weten dat ze haar tijd bij het bestuur heel leerzaam heeft gevonden en raadt iedereen aan om het ook eens te proberen. Ze bedankt de ALV voor de stem op haar 2,5 jaar geleden.

Rondvraag

Merlin is online aanwezig en dan mag je geen vragen stellen. Anita doet een oproep namens haar aan de collega's: Als er collega's zijn die platgemaaid worden op social media, support dan je collega. Als je een tolkgebruiker tegenkomt die een collega platmaait, geef aan dat dat niet correct is en dat ze de collega rechtstreeks moeten aanspreken. Dus de oproep: Steun je collega!

Yvonne: Bedankt aan het bestuur, namens alle collega's voor al het werk van de afgelopen tijd.

12.30 uur Loting SAF efsli

Willeke Kraling gaat ervandoor met de overheerlijke Bossche bollen. Er is € 188,- opgehaald.

12.35 uur Sluiting van de ALV

De volgende ALV wordt op 12 april om 10.00u gehouden in Gouda.